

INFORMATION DESK

(For Chinese Students of English)

英语咨询

第一辑

薄 冰 / 主编

吉林教育出版社

choose, select

cry, weep

finish, end

get, acquire,

obtain, gain

hurt, injure,

wound

want, wish, hope

call, cry, shout

surprise, amaze,

astonish, shock

remember, memorize

learn by heart

insist, persist

repair, mend, fix

shut, close

suggest, propose

cure, heal

try, attempt

notify, tell, inform

argue, debate

catch, catch up

arrest

Information Desk
(For Chinese Students of English)

英 语 咨 询

第 一 辑

薄 冰 主 编

吉 林 教 育 出 版 社

英语咨询 第一辑

薄冰 主编

责任编辑: 王晓枫

封面设计: 王劲涛

出版: 吉林教育出版社 787×960毫米32开本6.5印张111 000字

发行: 吉林省新华书店 1991年6月第1版 1991年6月第1次印刷

印数: 1—1 806册 定价: 2.70元

印刷: 长春市第四印刷厂 ISBN 7-5383-1352-4/G · 1201

《英语咨询》

第一辑主要作者简介

薄 冰	北京外国语学院教授
赵德鑫	北京外国语学院教授
庄绎传	北京外国语学院教授
罗廷亮	北京外国语学院教授
杨光慈	北京外国语学院教授
周定之	湖南师范大学外文系教授
张冠林	北京外国语学院副教授
王若瑾	北京外国语学院副教授
孟 奇	北京市八一中学英语教师

前 言

振兴中华，建设四化，这是多么响亮的口号，多么伟大的事业！我们这些老教师怎能甘于寂寞，不在本职工作之余，再为四化大业尽一点绵薄之力呢！

我们还能做些什么贡献呢？我们的回答是：英语，为当前广大人民群众所迫切需要的英语。我们都已经从事英语教学工作二三十年了，我们深信有不少经验可供我国学习英语的同志和同学们参考和借鉴。因而，我们设计了一个园地，名曰《英语咨询》。

该书对象为各种层次的读者。从英语教师、翻译工作者到初学英语的同志，我们都愿向他们提供咨询。

该书内容非常广泛。语音、语法、词汇、读听说写译、教与学、工具书的应用、英语国家的语言研究与文化背景，等等，等等，兼容并包，无可不谈。我们将努力把本书办得多姿多彩，雅俗共赏。她既有一定的学术性，每辑皆登载一两篇较有分量的论文；但更着重于实用性，所谈问题皆以实用为主，而《中学生英语》一栏则完全是为我国广大中学生服务的。

办好本书，光靠少数几个人是不行的，更须

依靠众多专家学者和广大读者的指导和支持。我们一定要向专家学者们请教，争取他们的帮助。我们更希望广大读者多提问题，多提意见，使其成为大家的良朋益友。

编 者

1991年1月

目 录

论 文

- 英语主谓结构短语的用法与理解…周定之 (1)
试论used to (+infinitive)
……………杨光慈 (23)

学习指导

- 尽可能接触英语, 多进行语言实践
……………赵德鑫 (41)
谈谈学习英语同义词……………赵德鑫 (48)
怎样学好英语语音……………王若瑾 (69)

语 法

(一) 名词

- 为什么不说a five-years-old boy呢?
…………… (75)
这是否笔误? …………… (76)
如何解释 a great many 等说法? …… (78)
为什么不说 a four-houred trip?
…………… (79)

(二) 冠词

- 这里的定冠词怎么讲? (81)
为什么将 a 放在这样的位置上? (88)
一组冠词用法问题 (90)

(三) 代词

- 如何用 of + 人称代词宾格? (94)
这两个句子中的 much 具有同样的功能吗? (98)
应选 you 还是 yours? (100)

(四) 动词时态

- 这是什么时态? (101)
这里为什么用现在一般时? (107)

(五) 虚拟语气

- 这个现在一般时从何说起? (109)

(六) 动词不定式

- 动词不定式在此指什么时间? (111)
《英语语法手册》为什么省去了 to?
..... (113)

(七) 介词

- 关于交通工具的介词用法 (116)
这句话应该怎么理解? (124)

(八) 连词

- 连词 since 的这种用法如何讲? (126)
这里的 if 和 though 是从属连词吗?
..... (127)
这四个句子中的 when 怎样讲? (129)

(九) 疑问句

这两种疑问句有何区别? (130)

如何提问without breakfast? (131)

请解释一下Who should come in

but Li 这一句型好吗? (132)

(十) 从句

so...that 之间可用名词吗? (134)

这个 that 从句是同位语从句吗? (135)

when 在此引导什么从句? (139)

(十一) 词序

这个宾语从句是倒装结构吗? (140)

(十二) 句子分析

一组关于分裂句的几个问题 (141)

是表语还是状语? (145)

词 汇

plotwise 一词是什么意思? (147)

这两句中的otherwise应该怎样理解? ... (152)

语 音

什么是辅音连缀? (159)

翻译向导

直译, 还是意译? (163)

在翻译时遇见人名、地名怎么处理?

..... (166)

这个短语怎么译? (168)

如何翻译 schemer 这个词? (173)

中学生英语

(此栏目由孟奇主答)

(一) 语法

这句话应该怎么译? (176)

only 放在句首一定要倒装吗? (176)

How is the weather like

这句话对吗? (178)

关于“none of the... + 名词”的主谓

一致问题 (179)

(二) 词汇

since与for 能互换吗? (180)

having been finished his

composition 为何不对? (182)

表示“可能”时“can”和“may”有区别

吗? (183)

now一定要与现在进行时连用吗? (184)

any boy必须改为any other boy吗?

..... (185)

life 作“生命”讲时有复数吗? (186)

practise 是名词吗? (186)

dress与suit 有何区别? (187)

earth等于the earth吗? (188)

call at和call on可互换吗? (188)

the number of和a number of

有何区别? (189)

do与make能通用吗? (190)

another 还是the other?.....	(191)
to be sent与 being sent 有何不同?	(192)
词组many a 如何用?	(193)
latter与later 一样吗?	(194)
rob和steal在用法上有什么区别?	(195)

论 文

英语主谓结构短语 的用法与理解

周 定 之

英语里的主谓结构短语十分常见，它的用法常牵涉到句意的理解。本文拟就这一问题讨论如下。

首先我们明确一下什么叫主谓结构，请看下面两个句子：

Having read the letter, I tore it up.

He having read the letter, I tore it up.

这两句中的第一部分分别等于：

After I read the letter, ...

After he read the letter, ...

所不同的是在第二句中，读信的人不是句中主语的“我”，而是另一个人。一般分词短语的逻辑主语与句子主语是一致的，而第二句中分词则有其独立的逻辑主语(he)，因此必须表出来。这

种“逻辑主语 + 分词”短语十分普通，尤多见于书面语中。但这短语中第二部分并不限于现在分词，也可以是过去分词、名词、形容词、副词不定式或介词短语等。且看下面各例：

I'll get it done right away. (done, 过去分词)

They'll bother her head off. (off, 副词)

He pushed the gate open. (open, 形容词)

She had talked her into love, but alas, she was not so easily to be talked out of it. (into love, 介词短语)

I watched him run away. (run, 不定式)

They elected Tom their chief (chief, 名词)

在上面各句中，这种短语都用作宾语（或称复合宾语，或称宾语 + 宾补）。但它也可用作主语、表语、定语、同位语、状语等。

有的语法家称这种“逻辑主语 + 分词”短语为独立分词 (absolute participle)，有的（如Curme）称之为独立主格结构 (absolute nominative)。但这种短语的第二部分，如上述数例所示，并不限于分词，所以称之为独立分词未能包括全面，而且它常用作宾语，称之为独立主格结构，又未免自相矛盾。实际上这种短语中

的第一部分与第二部分的关系是逻辑上的主语与谓语（或表语）的关系。Jespersen称之为nexus（连系式），也就基于这一原因，因为他所谓的nexus包括语法上与逻辑上的主语与谓语，如：

The man read.

I heard the man read.

在这两句中的the man read都属nexus，虽然是nexus中的不同类型。

既然我们上面讨论的短语中的两部分是逻辑意义上的主语与谓语，那我们就姑且称它为主谓结构。

上面已谈到主谓结构可在句中起各种成分的作用，现在就让我们来分类讨论。

一、主谓结构作主语

十九世纪英国散文作家兰姆(Charles Lamb)在其《古老的磁器》(Old China)一文中回忆以前的日子过得拮据时的穷趣。现在看戏非正厅不坐，当年只能花一先令买最便宜的顶层楼座。顶楼的观众一般都文化不高，不是剧本的读者，因此对台上的对白不得不更加凝神谛听，因为：

...a word lost would have been a chasm, which it was impossible to fill up.

(……听漏一个字就会成为他们填补不了的空白)

接着文中谈到进入剧场，夹在推推搡搡的人群中挤上楼梯确是好不容易，但

...how a little difficulty overcome
heightened the snug seat and the
play, afterwards!

(……克服了一些困难后，坐上座位更觉舒适，看戏也兴趣倍增。)

文中又说，现在却只消掏钱买票，从容走了进去，反而失却了当年的乐趣……。

在上述两句中a word lost与a little difficulty overcome 就是两个主谓结构短语，lost与overcome 这两个过去分词不是定语，分别说明 word与difficulty，那样在句意上说不通。word与lost, difficulty与overcome 在逻辑上相当于主语与谓语的关系，这两个短语在句中都是作主语。它们可改写为：

If a word had been lost it would
have been a chasm...

(主句中的it指从句中所述的情况，并非指word。)

How the fact that a little difficul-
ty had been overcome heightened
the snug seat and the play, after-
wards!

再看一句：